

The meeting started at 9:10 a.m.

Welcome / Norms / Agenda

Laura Hernández, DELAC President, welcomed everyone. Norms were reviewed. The agenda was reviewed.

Building Community

Dr. Freda Rossi asked members to form a community circle.
Daisy Vega, DELAC Vice President, led the community circle.

Roll Call / Approval of Minutes

Ninfa Hernandez, DELAC Secretary, took roll call to determine the quorum. Quorum was determined. Members reviewed DELAC minutes for April 23, 2019 and October 21, 2019. A motion was requested to approve the April DELAC minutes. Laura Hernández and Daisy Vega gave first and second motion respectively for the minutes of the DELAC meeting of April 23, 2019. Ms. Yheisi Alfaro gave 1st motion and Ms. María Barranco gave the second motion to approve the minutes of October 21, 2019.

DELAC Mandated Topics:

English Learner Teacher Authorizations (refer to presentation)

Laura Hernández introduced Dr. Suzanne Webb, Human Resources Director of SMMUSD and the Human Resources Department Specialist and Credential Analyst, Sandra Padilla to present on English Learner Teacher Authorizations.

Questions / Comments

Question: Where do teachers obtain this authorization?

Answer (Dr. Webb): Teachers may study at a university or they can study on their own (completion of coursework through CTC) or pass all 3 parts of the CTEL tests or they can do a combination of both parts.

Question (Daisy Vega): How do you work with special education students? How does the authorization apply?

Answer (Dr. Webb): All Special Education teachers must have all their credentials completed; including authorization to teach English learners.

Question (Daisy Vega): Is CLAD only for immersion or for EL's?

Answer (Dr. Webb): All teachers must have these requirements met.

Question: How do you make sure teachers are applying for their BCLAD?

Answer (Sandra Padilla): Teacher credentials are monitored online inputting their SS number and other data. Teachers are supervised to make sure they are completing their authorizations. Dr. Webb has been incredible to ensure every teacher has their authorizations necessary for teachers to be able to teach at SMMUSD. Preschool teachers are not required to have the CLAD.

Comment (Daisy Vega): It should be recommended for preschool teachers to have this EL authorization. Right now it's not a state requirement.

Comment (Dr. Amy Teplin): It has been a priority at preschool level to work with these teachers and to support them at preschool level. While the state doesn't require this authorization, we at our school district, have set our own requirements for pre-school teachers.

Laura Hernandez – thank you Dr. Suzanne Webb and Sandra Padilla for this presentation. I will leave early for personal reasons. Thank you for your time.

Programs for English Learners and Reclassification (refer to presentation)

Dr. Freda Rossi: Introduced the next mandated topic presented by Dr. Amy Teplin.

Questions / Comments

Question: Is it an advantage or not if a student is identified as an English Learner?

Answer (Dr. Teplin): Academically, it is the law that all English learners are taught English Language Development (ELD).

Question (Diana Maruri): How can parents have access to information in a language that is understandable to everyone?

Answer (Dr. Amy Teplin): I developed Fun Facts for parents. I will update this information and put it on the website.

Comment (Daisy Vega): I don't know if my son has been reclassified.

Answer (Dr. Amy Teplin): We can provide this information for you.

Questions / Comments:

Question (Yheisi Alfaro): I didnt know when my children were reclassified. When my daughter went to JAMS she was classified but not my younger child was a different process. Is my child elegeble for another reclassification?

Answer (Dr. Teplin): Each school is different.

Question (Veronica Ramirez): How are children monitored when they have been reclassified?

Answer (Dr. Teplin): By law we have to continue monitoring them for 4 years. Each school monitors ELs. This year we are developing a system for all schools to follow.

Question: Who is responsible for communicating this information to parents?

Answer: (Dr. Amy Teplin): The principal oversees the monitoring of English learners.

Question: When a child takes the ELPAC test, are parents notified?

Answer (Dr. Teplin): We can never give the exact date because we have a team of specialized teachers but they can be notified three weeks before to review the ELPAC before taking it.

Comment: sometimes students come home worried after taking this ELPAC test.

Dra. Freda Rossi: In February 2020, we have a guest speaker who will be reviewing information regarding assessments and he will cover ELPAC administration and assessment calendar.

ELAC Reports

Grant – no report

Malibu – no report

Mckinley – no report

Rogers (Daisy Vega): explained about what DELAC reports are in an ELAC meeting.

Ninfa from SAMOHI – Elections for DELAC representatives took place and other topics were covered such as: absences, exams students will be taking.

Public Comments:

Azucena Ruiz – At Webster Malibu we are forming our ELAC.

Closing

Daisy Vega - thank you very much for coming and for your attention. We will now end the DELAC meeting at 11:20 am.

Next DELAC meeting is on December 16, 2019

Minutes translated by Florinda Vila

Minutes approved by DELAC on December 16, 2019.

La reunión comenzó a las 9:10 a.m.

Bienvenida / Normas / Agenda

Laura Hernández, Presidenta de DELAC, dio la bienvenida a todos. Se revisaron las normas. La agenda fue revisada.

Construyendo comunidad

La Dra. Freda Rossi les pidió a los miembros que formaran un círculo comunitario. Daisy Vega, vicepresidenta de DELAC, dirigió el círculo comunitario.

Pasar Lista / aprobación de minutos

Ninfa Hernández, Secretaria de DELAC, tomó lista para determinar el quórum. Se determinó el quórum. Los miembros revisaron las minutas de DELAC para el 23 de abril de 2019 y el 21 de octubre de 2019. Se solicitó una moción para aprobar las minutas de DELAC de abril. Laura Hernández y Daisy Vega dieron la primera y segunda moción, respectivamente, para el acta de la reunión de DELAC del 23 de abril de 2019. La Sra. Yheisi Alfaro hizo la primera moción y la Sra. María Barranco hizo la segunda moción para aprobar el acta del 21 de octubre de 2019.

Temas obligatorios de DELAC:

Autorizaciones para maestros de aprendices de inglés (consulte la presentación)

Laura Hernández presentó a la Dra. Suzanne Webb, Directora de Recursos Humanos de SMMUSD y la Especialista del Departamento de Recursos Humanos y Analista de Credenciales, Sandra Padilla, para presentar las Autorizaciones de Maestros de Estudiantes de Inglés.

Preguntas / comentarios

Pregunta: ¿De dónde obtienen los maestros esta autorización?

Respuesta (Dra. Webb): Los maestros pueden estudiar en una universidad o pueden estudiar por su cuenta (completar los cursos a través de CTC) o aprobar las 3 partes de las pruebas CTEL o pueden hacer una combinación de ambas partes.

Pregunta (Daisy Vega): ¿Cómo trabajas con estudiantes de educación especial? ¿Cómo se aplica la autorización?

Respuesta (Dra. Webb): Todos los maestros de educación especial deben tener todas sus credenciales completadas; incluyendo autorización para enseñar a aprendices de inglés.

Pregunta (Daisy Vega): ¿CLAD es solo para inmersión o para EL?

Respuesta (Dra. Webb): Todos los maestros deben cumplir con estos requisitos.

Pregunta: ¿Cómo se asegura de que los maestros soliciten su BCLAD?

Respuesta (Sandra Padilla): Los credenciales de los maestros se controlan en línea ingresando su número de SS y otros datos. Los maestros son supervisados para asegurarse de que estén completando sus autorizaciones. La Dra. Webb ha sido increíble al garantizar que cada maestro tenga sus autorizaciones necesarias para que los maestros puedan enseñar en SMMUSD. Los maestros de preescolar no están obligados a tener el CLAD.

Comentario (Daisy Vega): Se debe recomendar que los maestros de preescolar tengan esta autorización EL. En este momento no es un requisito del estado.

Comentario (Dra. Amy Teplin): Ha sido una prioridad a nivel preescolar trabajar con estos maestros y apoyarlos a nivel preescolar. Si bien el estado no requiere esta autorización, nosotros en nuestro distrito escolar, hemos establecido nuestros propios requisitos para los maestros de preescolar.

Laura Hernández: gracias Dra. Suzanne Webb y Sandra Padilla por esta presentación. Me iré temprano por razones personales. Gracias por tu tiempo.

Programas para estudiantes de inglés y reclasificación (consulte la presentación)

Dra. Freda Rossi: presentó el siguiente tema obligatorio presentado por la Dra. Amy Teplin.

Preguntas / comentarios

Pregunta: ¿Es una ventaja o no si un estudiante es identificado como aprendiz de inglés?

Respuesta (Dra. Teplin): Académicamente, es la ley que a todos los aprendices de inglés se les enseña inglés Language Development (ELD).

Pregunta (Diana Maruri): ¿Cómo pueden los padres tener acceso a la información en un idioma que sea comprensible para todos?

Respuesta (Dra. Amy Teplin): Desarrollé Datos curiosos para padres. Actualizaré esta información y la pondré en el sitio web.

Comentario (Daisy Vega): No sé si mi hijo ha sido reclasificado.

Respuesta (Dra. Amy Teplin): Podemos proporcionarle esta información.

Preguntas / comentarios:

Pregunta (Yheisi Alfaro): No sabía cuándo mis hijos fueron reclasificados. Cuando mi hija fue a JAMS fue clasificada, pero no mi hijo menor fue un proceso diferente. ¿Es mi hijo elegible para otra reclasificación?

Respuesta (Dra. Teplin): Cada escuela es diferente.

Pregunta (Veronica Ramírez): ¿Cómo se monitorea a los niños cuando han sido reclasificados?

Respuesta (Dra. Teplin): Por ley, debemos continuar monitoreándolos durante 4 años. Cada escuela monitorea a los EL. Este año estamos desarrollando un sistema para que lo sigan todas las escuelas.

Pregunta: ¿Quién es responsable de comunicar esta información a los padres?

Respuesta: (Dra. Amy Teplin): El director supervisa el monitoreo de los estudiantes de inglés.

Pregunta: Cuando un niño toma el examen ELPAC, ¿se les notifica a los padres?

Respuesta (Dr. Teplin): Nunca podemos dar la fecha exacta porque tenemos un equipo de maestros especializados, pero se les puede notificar tres semanas antes para revisar el ELPAC antes de tomarlo.

Comentario: a veces los estudiantes llegan a casa preocupados después de tomar este examen ELPAC.

Dra. Freda Rossi: En febrero de 2020, tenemos un orador invitado que revisará la información sobre las evaluaciones y cubrirá la administración de ELPAC y el calendario de evaluaciones.

Reportes ELAC

Grant - sin informe

Malibu - sin informe

Mckinley - sin informe

Rogers (Daisy Vega): explicó sobre qué informes DELAC están en una reunión de ELAC.

Ninfa de SAMOHI - Se realizaron elecciones para representantes de DELAC y se cubrieron otros temas, tales como: ausencias, exámenes que los estudiantes tomarán.

Comentarios públicos:

Azucena Ruiz - En Webster Malibu estamos formando nuestro ELAC.

Clausura

Daisy Vega: muchas gracias por venir y por su atención. Ahora terminaremos la reunión de DELAC a las 11:20 am.

La próxima reunión de DELAC es el 16 de diciembre de 2019

Minutas de la reunión traducida por Florinda Vila.

Minutas aprobadas por DELAC el 16 de diciembre 2019.